

EN Anti-slip crampons.  
IT Ramponi anti-scivolo.  
FR Crampons anti-glisement.  
DE Rutschfesten Mini-Steigeisen.  
ES Mini-crampones antideslizantes.

## STAINLESS STEEL



The UKCA Marking certifies that the PPE complies with the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB.



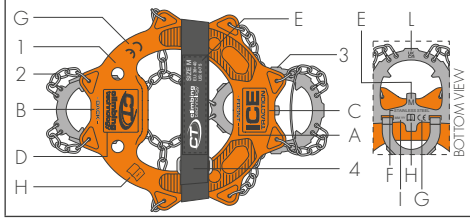
---

Conform to:  
**Regulation (EU) 2016/425**  
Personal Protective Equipment for anti-slip foot protection.

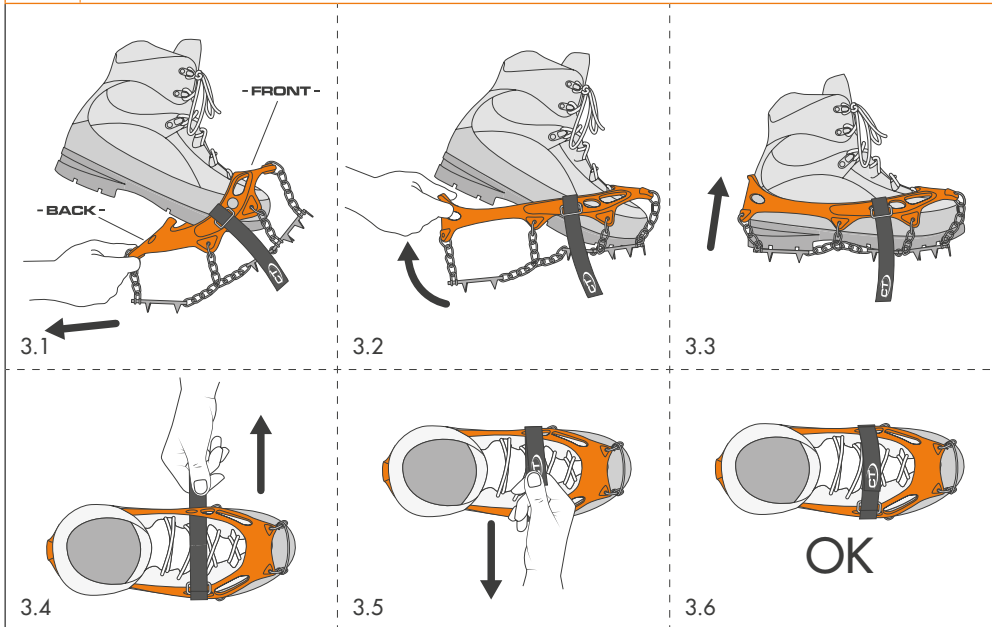
# 1 MODELS

SIZES	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL
	EU 35÷37 US 3,5÷5	EU 38÷40 US 6÷7,5	EU 41÷43 US 8÷9	EU 44÷47 US 10,5÷13
REF. No.	41895B0	41895C0	41895D0	41895E0
COLOR	Yellow	Green	Light blue	Black
WEIGHT	512 g	524 g	534 g	556 g

# 2 NOMENCLATURE / MARKING



# 3 INSTALLATION



## FIELD OF APPLICATION



P.P.E. tested by:  
 APAVE SUDEUROPE SAS  
 NOTIFIED BODY "0082"  
 8, rue Jean-Jacques Vernazza Z.A.C.  
 Saumaty-Séon CS 60193 - 13322  
 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE



**GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE.** On the website [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com) you can find: additional information, other languages and/or the updated versions of the instructions for use, Declarations of Conformity EU.

**1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS.** Activities related to the use of device are potentially dangerous and it must only be used by trained and experienced persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Warning! Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.**

**2) WARNINGS BEFORE USE.** Before usage: read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand them; ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. **Warning! Always check that any ropes used are compatible with the system: in fact, some ropes can slide more or less depending on different factors (sheath structure, surface treatments, inadequate diameter, wet or frozen ropes).** **Warning! Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended!** Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited defectiveness related to manufacturing and the materials used. **Warning! Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal.** **Warning! There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: all other possible usage procedures must be considered forbidden.**

**3) DEVICES FOR PERSONAL USE.** Each device is to be considered strictly for personal use. If it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning! Never use a device whose complete history is unknown to you or that does not have the correct documents (instructions for use, any checking forms, etc.).**

**4) MARKING.** The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning! Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.**

**5) LIFE SPAN.** It is difficult to predetermine with accuracy the real lifespan of a device because it is influenced by several factors (environment in which the equipment is used, climatic factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.). Nevertheless, it is possible to estimate the device's maximum lifespan, consisting of an initial period of optimal storage and a period of use. For textile and plastic products, the maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture, of which no more than 10 years from the date of the first use. The maximum life span of metallic products is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning! The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).** In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

**6) ELIMINATION.** Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning! Destroy discarded products to avoid any further use.**

**7) DISPOSAL.** At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the products are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

**8) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

**9) LUBRICATION.** If needed, lubricate any mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning! An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick.** Remove any excess oil using a cloth. **Warning! Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).**

**10) MAINTENANCE AND CLEANING.** Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Hand wash in warm

water (maximum temperature: 30°C) with neutral soap. To disinfect, use a dilute ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. After washing, or in the case of damp or wet equipment, leave to dry in the open air away from direct sources of heat.

**11) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

**12) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 2 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

#### **SPECIFIC INSTRUCTIONS.**

This note contains the necessary information for the correct use of the anti-slip Ice Traction+ crampons designed for hiking, urban trails, running, hunting and forestry work. The Ice Traction+ crampons are equipped with a silicon band for ease when putting them on and stainless steel points and chains that minimize the accumulation of snow under your shoes.

**0) FIELD OF APPLICATION.** Personal Protective Equipment (PPE): anti-slip crampons for walking on snow and slippery or icy ground. This equipment has been designed and manufactured to meet the essential safety requirements laid down by Regulation (EU) 2016/425 Category II. These devices have been designed to provide anti-slip foot protection, to improve stability and traction over flat or slightly inclined surfaces (less than 20° incline): icy, snowy, muddy, slippery grounds or wet grassland. **Attention! These devices do not completely eliminate the risk of foot slippage.** This equipment is not suitable for walking on hard grounds or ground covered with stones and rocks because on such surfaces the risk of slipping is not reduced. **Caution! Do not use the equipment for mountaineering or ice climbing.**

**1) NOMENCLATURE.** 1) Silicon band. 2) Stainless steel chains. 3) Stainless steel points. 4) Fastening Velcro strap.

**2) MARKING.** A) Indication of the front part. B) Indication of the rear part. C) Product name. D) Name of the manufacture. E) Size. F) Manufacturing material. G) CE marking. H) Logo that reminds the user to carefully read the instructions before using the equipment. I) Month (MM) and year (YY) of manufacture. L) UKCA marking.

**3) CHECKS.** Before every use, check: that the silicon band is undamaged and does not have any cuts, abrasions or burns present; metal parts show no signs of wear, cracks, corrosion or deformation; chain links are not detached or open; the height of the points, due to wear, is not less than 80% of their initial height; that you are correctly wearing the crampons and that they are suitable for the terrain that you have to deal with. During every use: always check the correct positioning of the crampons on your shoes. **Attention! Pay attention to the sharp points before, during and after use.**

**4) WARNINGS.** The device has been designed to be used in weather conditions that can normally be withstood by humans (temperature of use within -50°C and +40°C). All the materials and treatments are hypoallergenic and do not cause skin irritation or sensitivity.

**5) INSTRUCTIONS FOR USE.** Remove the crampons from their case, identify the front parts (marked FRONT) and unfasten the Velcro strap: there is no difference between the right and left crampon (Fig. 1). Ensure that you have a good stability and where possible, sit down. Fit the front part (marked FRONT) over the tip of the shoe (Fig. 2). Widen the silicon band with both hands, pull the back part (marked BACK) until it is engaged around the heel of the shoe. (Fig. 3). Close the Velcro strap as shown (Fig. 4). **Attention! When a child uses the equipment, the supervision of a responsible adult is essential.**

**5.1 - Testing the installation.** Only a correct installation and choosing the correct size can ensure the equipment will work as expected. The indicated sizes on the product is approximate and depends on the shape of the footwear used. If the size of the crampons is correct and if the installation of the crampon onto the footwear was carried out correctly, the chains will be fairly taut without leaving areas neither too loose or too tight. **Attention! It is recommended that you verify the compatibility and the correct fitting of the crampons in a state of adequate stability, before the actual usage.**

**6) MAINTENANCE.** Store the crampons in their own canvas case, in a dry and ventilated area away from sources of heat or direct sunlight. Do not leave the crampons in the car, especially in the summer months. Only clean the crampons by rinsing them with clean water and neutral soap. Dry the crampons and their carry case thoroughly after every use and before storing them away.

**ISTRUZIONI D'USO GENERALI.** Sul sito [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com) potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità EU.

**1) ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA.** Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone esperte ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.

**2) AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.** Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo; assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate: alcune di esse possono essere infatti più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (costruzione della guaina, eventuali trattamenti superficiali, diametro inadeguato, corde bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

**3) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE.** Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

**4) MARCATURA.** Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

**5) DURATA DI VITA.** È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di utilizzo. Per i prodotti tessili e plastici la durata di vita massima è 12 anni a partire dalla data di fabbricazione di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo. Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita, ma è comunque auspicabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute o cadute a pendolo, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo astenersi dall'utilizzo e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

**6) ELIMINAZIONE.** Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è incerti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta: anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distuggere i prodotti scartati per evitarne ulteriori utilizzi.

**7) SMALTIMENTO.** Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.

**8) MANOMISSIONI E RIPARAZIONI.** Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da personale espressamente autorizzato dal costruttore stesso.

**9) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base silconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere o sporco. Rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la

lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

**10) MANUTENZIONE E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare a mano in acqua calda ad una temperatura massima di 30°C con sapone neutro. Per la disinfezione, usare una soluzione di ammoniaca diluita secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. Dopo il lavaggio o in caso di dispositivi umidi o bagnati lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

**11) STOCCAGGIO E TRASPORTO.** Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

**12) GARANZIA.** 2 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione e di riparazione e per il controllo periodico.

#### ISTRUZIONI SPECIFICHE.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei ramponcini anti-scivolo Ice Traction+ concepiti per trekking, percorsi urbani, corsa, caccia, e lavoro forestale. Gli Ice Traction+ sono provvisti di fascia in materiale silconico per una facile calzabilità e di punte e catene in acciaio inox che minimizzano l'accumulo di neve sotto le calzature.

**0) CAMPO DI APPLICAZIONE.** Dispositivi di protezione individuale (DPI): ramponi anti-scivolo per camminare su neve, terreno scivoloso o ghiacciato. Questi dispositivi sono stati progettati e realizzati in modo da soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza prescritti dal Regolamento (UE) 2016/425 nella seconda categoria. Questi dispositivi sono concepiti per prevenire lo scivolamento del piede, migliorarne la stabilità e la trazione su superfici piate o leggermente inclinate (inclinazione inferiore ai 20°): superfici ghiacciate, innevate, fangose, scivolose o terreni erbosi bagnati. **Attenzione!** Questi dispositivi non eliminano completamente il rischio di scivolamento del piede. Questi dispositivi non sono adatti a camminare su terreni duri, sassosi o coperti di pietre perché su tali terreni persiste il rischio di scivolamento. **Attenzione!** Non utilizzare per alpinismo o cascate di ghiaccio.

**1) NOMENCLATURA.** 1) Fascia in materiale silconico. 2) Catene in acciaio inox. 3) Punta in acciaio inox. 4) Fettuccia con velcro di chiusura.

**2) MARCATURA.** A) Indicazione parte anteriore. B) Indicazione parte posteriore. C) Nome del prodotto. D) Nome del produttore. E) Taglia. F) Materiale di fabbricazione. G) Marchio CE. H) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. I) Mese (MM) e anno (YY) di fabbricazione. L) Marchio UKCA.

**3) CONTROLLI.** Prima di ogni utilizzo verificare: che la fascia silconica sia integra e non presenti tagli, abrasioni o bruciature; che le parti metalliche non presentino segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni; che gli anelli delle catene non siano staccati; che l'altezza delle punte, a causa dell'usura, non risulti inferiore all'80% dell'altezza iniziale; di avere indossato correttamente i ramponcini e che gli stessi siano adatti al terreno che si deve affrontare. Durante ogni utilizzo: verificare sempre il corretto posizionamento dei ramponcini sulle scarpe. **Attenzione!** Prestare attenzione alle parti appuntite prima, durante e dopo l'uso.

**4) AVVERTENZE.** Il dispositivo è stato studiato per essere utilizzato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (temperatura d'utilizzo compresa fra -50°C e +40°C). Tutti i materiali e trattamenti sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle.

**5) ISTRUZIONI D'USO.** Rimuovere i ramponi dalla custodia, individuarne la parte anteriore (scritta FRONT) e slacciare la fettuccia in velcro: non c'è differenza fra destro e sinistro (Fig. 1). Assicurarsi di avere una buona stabilità o, dove possibile, sedersi. Calzare la parte anteriore (scritta FRONT) sopra la punta della scarpa (Fig. 2). Allargare la fascia silconica con entrambe le mani, tirare la parte posteriore (scritta BACK) fino ad avvolgere il tacco della scarpa (Fig. 3). Chiudere la fascia in velcro come mostrato (Fig. 4). **Attenzione!** Per l'impiego da parte dei bambini è indispensabile la supervisione di un adulto responsabile.

**5.1 - Verifica dell'installazione.** Solo una giusta installazione e la corretta scelta delle taglie possono garantire il funzionamento previsto. Le taglie indicate sul prodotto sono indicative e dipendono dalla forma delle calzature utilizzate. Se la taglia dei ramponcini è corretta e se l'installazione degli stessi sulle calzature è stata svolta in modo accurato, le catene si troveranno leggermente in tensione senza zone lasche né eccessivamente tese. **Attenzione!** È consigliabile verificare la compatibilità e la corretta regolazione dei ramponcini in una situazione di adeguata stabilità e calma, prima di un effettivo utilizzo.

**6) MANUTENZIONE.** Conservare i ramponcini nell'apposita custodia di tela, in luogo asciutto e ventilato lontano da fonti di calore e dall'azione diretta del sole. Non lasciare i ramponi in automobile specialmente nei mesi estivi. Pulire i ramponi sciacquandoli esclusivamente con acqua pulita e sapone neutro. Asciugare completamente ramponcini e custodia dopo ogni impiego e prima di riportarli, lontano da fonti di calore dirette.



**INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION.** Sur [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com), vous trouverez: des informations supplémentaires; d'autres langues et / ou des versions mises à jour des instructions d'utilisation; Déclarations de Conformité UE.

**1) ENTRAÎNEMENT ET CONDITION PHYSIQUE.** Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses, c'est pourquoi celui-ci doit uniquement être utilisé que par des personnes expertes et entraînées. Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de s'être familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition psychophysique.

**Attention !** La consommation de substances alcooliques ou de psychotropes, y compris de médicaments pouvant altérer la perception, la stabilité et l'attention, est à éviter impérativement.

**2) INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.** Avant l'utilisation : lire et comprendre les instructions générales et spécifiques devant obligatoirement accompagner chaque dispositif ; s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'utilisation prévue ainsi que de la compatibilité de tous les éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. **Attention !** Toujours vérifier la compatibilité des éventuelles cordes utilisées : en effet, certaines d'entre elles peuvent être plus ou moins glissantes du fait de divers facteurs (fabrication de la gaine, éventuels traitements superficiels, diamètre inadéquat, cordes mouillées ou gelées). **Attention !** Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! Chacun est responsable de ses choix et de ses actions : si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention !** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels. **Attention !** Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis : tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme interdit.

**3) DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE.** Chaque dispositif doit être considéré à usage strictement personnel. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, procéder à un contrôle du dispositif avant et après l'utilisation et, si nécessaire, reporter les informations sur la fiche prévue à cet effet. **Attention !** N'utilisez jamais un dispositif dont vous ne connaissez pas le parcours de vie complet ou dépourvu de la documentation appropriée (instructions d'utilisation, éventuelle fiche de contrôle, etc.).

**4) MARQUAGE.** Les indications présentes sur le dispositif peuvent être situées à divers endroits selon la dimension de celui-ci. **Attention !** Ne pas retirer les étiquettes ni les marquages et vérifier que ceux-ci soient toujours lisibles après utilisation.

**5) DURÉE DE VIE.** C'est difficile de prévoir avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif parce que celle-ci est influencée par plusieurs facteurs (lieu d'emploi, facteurs climatiques, conditions de conservation, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) mais il est quand même possible d'estimer la durée de vie maximum qui est constituée par une première période de conservation optimale et par une période d'utilisation. Pour les produits textiles et plastiques la durée de vie maximum est de 12 ans à partir de la date de fabrication dont pas plus de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Concernant les produits métalliques, leur durée de vie maximale est en théorie indéfinie mais il est conseillé de les changer après 10 ans d'utilisation. **Attention !** La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes ou chutes en pendule, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.). En cas de doute sur le fonctionnement et le bon état de conservation d'un dispositif, ne pas l'utiliser et contacter immédiatement votre référent sécurité ou le fabricant lui-même.

**6) MISE AU REBUT.** Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants : lorsque la durée de vie maximale est dépassée ; lorsque il est devenu obsolète, incompatible avec du matériel plus moderne ou dépassé du fait de l'adoption de nouvelles normes; lorsque le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; lorsque celui-ci a été soumis à un événement exceptionnel ou à une forte chute : en effet, même si aucun défaut ou dégradation n'est visible à l'œil nu, la résistance initiale du matériel pourrait être sérieusement diminuée. **Attention !** Éliminer les produits mis au rebut afin d'empêcher leur réutilisation.

**7) ÉLIMINATION.** À la fin du cycle de vie du produit, c'est-à-dire à la fin de sa vie opérationnelle, il est nécessaire de procéder à son élimination en tenant compte de son impact potentiel sur l'environnement. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer les produits en respectant les dispositions législatives en vigueur dans le pays où l'élimination doit être effectuée.

**8) ALTÉRATIONS ET RÉPARATIONS.** Toute altération emporte la déchéance immédiate du droit à la garantie et est interdite car elle est susceptible de compromettre la sécurité du dispositif. Les réparations, lorsqu'elles sont possibles,

doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou par un personnel expressément autorisé par ce dernier.

**9) LUBRIFICATION.** Pour les dispositifs métalliques, si nécessaire, lubrifier les éventuelles parties mobiles uniquement à l'aide d'un spray d'huile à base de silicone. **Attention !** Une quantité d'huile excessive favorise l'adhérence de la poussière et de la saleté. Essuyer l'éventuel excès d'huile en utilisant un chiffon.

**Attention !** Vérifier que la lubrification ne compromette pas la correcte interaction entre le dispositif et les autres composants du système (ex. : cordes).

**10) ENTRETIEN ET NETTOYAGE.** Éviter le contact avec des sources de chaleur, des matériaux abrasifs et tranchants, des substances corrosives ou des solvants. Laver à main avec de l'eau chaude à une température de maximum 30 °C avec du savon neutre. Pour désinfecter, utiliser une solution d'ammoniaque diluée selon les conseils de sécurité fournis avec le produit. Après avoir lavé et en cas de dispositifs humides ou mouillés laisser sécher à l'air loin des sources de chaleur directes.

**11) STOCKAGE ET TRANSPORT.** Pour un stockage optimal, entreposer le dispositif complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil.

**12) GARANTIE.** La garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés, utilisation incorrecte ou impropre, altérations ou réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique dans la langue du pays où les dispositifs seront utilisés, quand les dispositifs sont revendus en dehors du pays de destination d'origine.

#### INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES

Cette fiche contient les informations nécessaires à la correcte utilisation des crampons anti-glissement Ice Traction+, conçus pour le trekking, les parcours urbain, la course à pied, la chasse et les travaux forestiers. Les Ice Traction+ sont dotés d'une bande en matériau silicone qui permet de faciliter leur chaussage et de pointes et de chaînes en acier inoxydable qui réduisent au minimum l'accumulation de neige sous les chaussures.

**0) DOMAINE D'APPLICATION.** Équipements de protection individuelle (EPI) : crampons anti-glissade pour marcher sur la neige, sur des terrains glissants ou glacés. Ces équipements ont été développés et conçus de manière à satisfaire les exigences de sécurité du Règlement (UE) 2016/425 de deuxième catégorie. Ces équipements sont prévus pour empêcher le pied de glisser, pour en améliorer la stabilité et la traction sur des surfaces planes ou légèrement inclinées (inclinaison inférieure à 20°): surfaces glacées, enneigées, boueuses, glissantes ou terrains herbeux mouillés. **Attention!** Ces équipements n'éliminent pas complètement le risque de glissement du pied. Ces équipements ne sont pas adaptés à la marche sur terrains durs, rocheux ou couverts de pierres car, sur ces terrains, le risque de glissade subsiste. **Attention !** Ne pas utiliser pour l'alpinisme ou la cascade de glace.

**1) NOMENCLATURE.** 1) Bande en matériau silicone. 2) Chaînes en acier inoxydable. 3) Pointes en acier inoxydable. 4) Sangle de serrage avec Velcro.

**2) MARQUAGE.** A) Indication partie avant. B) Indication partie arrière. C) Nom du produit. D) E) Taille. F) Matériau de fabrication. G) Marquage CE. H) Logo avertissant l'utilisateur de lire attentivement les instructions avant utilisation. I) Mois (MM) et année (YY) de fabrication. L) Marquage UKCA.

**3) CONTRÔLES.** Avant toute utilisation, vérifier : que la bande en silicone est intacte et qu'elle ne présente pas de coupure, d'abrasion ou de brûlure ; que les pièces métalliques ne présentent pas de marques d'usure, de fissurations, de corrosion ou de déformation ; que les anneaux des chaînes ne se sont pas détachés ; que la taille des pointes n'est pas inférieure à 80 % de la taille initiale en raison de l'usure ; que les chaînes et les pointes ne présentent pas de signe d'usure, de fissuration, de corrosion ou de déformation ; que les crampons ont été enfilés correctement et qu'ils sont adaptés au terrain ils vont être utilisés. Pendant chaque utilisation : toujours vérifier le bon positionnement des crampons sur les chaussures.

**Attention !** Faire attention aux parties pointues avant, pendant et après l'utilisation.

**4) AVERTISSEMENTS.** Le dispositif a été étudié pour être utilisé dans des conditions climatiques normalement supportées par l'homme (température d'utilisation comprise entre -50 °C et +40 °C). Tous les matériaux et traitements sont anti-allergéniques, ils ne causent pas d'irritations ni de sensibilisation de la peau.

**5) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.** Sortir les crampons de leur housse, identifier la partie avant (inscription FRONT) et ouvrir la sangle en Velcro : il n'y a aucune différence entre le crampon droit et le crampon gauche (Fig. 1). S'assurer d'être dans une position stable ou, si le lieu le permet, s'asseoir. Enfiler la partie avant (inscription FRONT) par-dessus la pointe de la chaussure (Fig. 2). Élargir la bande en silicone avec les deux mains et tirer sur la partie arrière (inscription BACK)

jusqu'à ce qu'elle vienne envelopper le talon de la chaussure (Fig. 3). Serrer la sangle avec le Velcro comme illustré (Fig. 4). **Attention !** Pour toute utilisation des crampons par un enfant, la surveillance d'un adulte responsable est indispensable.

**5.1 - Vérification de l'installation.** Seuls une bonne installation et un bon choix de taille peuvent garantir le fonctionnement prévu. Les tailles indiquées sur le produit sont indicatives et dépendent de la forme des chaussures utilisées. Si la taille des crampons est bonne et s'ils ont soigneusement été enfilés sur les chaussures, les chaînes se trouveront légèrement sous tension, sans présenter aucune zone de relâchement ni de tension excessive. **Attention !** Il est conseillé de vérifier la compatibilité et le réglage des crampons sur les chaussures dans une situation de stabilité appropriée et de calme, avant leur utilisation effective.

**6) ENTRETIEN.** Stocker les crampons dans la housse de toile prévue à cet effet, dans un lieu sec et aéré, loin de toute source de chaleur et protégé de l'action directe du soleil. Ne pas laisser les crampons dans une voiture, en particulier pendant les mois d'été. Nettoyer les crampons exclusivement avec de l'eau propre et du savon neutre. Faire intégralement sécher les crampons et la housse après chaque utilisation et avant leur rangement.

**ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN.** Auf der Webseite [www.climbing-technology.com](http://www.climbing-technology.com) findet ihr zusätzliche Informationen, Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen und/oder Updates dazu, EU-Konformitätserklärungen.

**1) EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS.** Die Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Vorrichtung bergen Gefahren, deshalb ist sein Einsatz ausschließlich sachkundigen und mit dem Umgang vertrauten Personen vorbehalten. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gegebenenfalls eine spezielle Einschulung in Bezug auf den Einsatz der Vorrichtungen erhalten. Außerdem müssen Sie mit der Vorrichtung vertraut und körperlich fit sein. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamente, welche die Aufnahmefähigkeit, das Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, eingenommen werden.

**2) VOR DEM EINSATZ ZU BEACHTEN.** Lesen und erfassen Sie vor dem Einsatz: die jeder Vorrichtung verpflichtend beiliegenden allgemeinen Anweisungen. Vergewissern Sie sich von der tadellosen Funktionsfähigkeit der gesamten Vorrichtung, prüfen Sie, ob es für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und alle Elemente untereinander kompatibel sind und den geltenden Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen; Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Interferenzen funktionieren. **Achtung!** Überprüfen Sie stets die eventuell eingesetzten Seile auf ihre Kompatibilität: Manche sind aufgrund verschiedener Faktoren (Beschaffenheit der Ummantelung, mögliche Oberflächenbehandlung, falscher Durchmesser, nasse oder vereiste Seile) mehr oder weniger rutschig. Achtung! Verwenden Sie eine Vorrichtung nicht außerhalb seiner Einsatzbeschränkungen bzw. für andere als die vorgesehenen Zwecke! Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich: Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung zu übernehmen, sollte diese Vorrichtungen keinesfalls benutzen. Die Herstellerhaftung beschränkt sich auf Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. **Achtung!** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt nicht, sich Risiken, auch potenziell tödlichen, auszusetzen. Achtung! Es bestehen vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes, und einzig die als korrekt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.

**3) VORRICHTUNGEN FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH.** Jede Vorrichtung ist strikt für den persönlichen Gebrauch anzusehen. Falls es von einem Zweitnutzer verwendet wird, sind vor und nach dem Einsatz an der Vorrichtung Kontrollen vorzunehmen und gegebenenfalls die Daten auf einem speziellen Blatt zu vermerken. **Achtung!** Verwenden Sie niemals eine Vorrichtung, wenn Sie nicht über seine vollständige Nutzungsdauer Bescheid wissen bzw. wenn die ordnungsgemäßen Unterlagen fehlen (Bedienungsanleitung, eventuelles Kontrollblatt usw.).

**4) KENNZEICHNUNG.** Die Angaben an der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an verschiedenen Positionen befinden. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und prüfen Sie sie auch nach dem Einsatz auf ihre Lesbarkeit.

**5) LEBENSSPANNE.** Es ist schwierig, die genaue Lebensdauer eines Geräts vorherzusagen, da diese von mehreren Faktoren beeinflusst wird (Verwendungsumgebung, klimatische Faktoren, Lagerbedingungen, Häufigkeit und Intensität der Verwendung, usw.). Es ist trotzdem möglich, eine maximale Lebensdauer abzuschätzen, die sich aus einer anfänglichen optimalen Lagerungszeit und der Nutzungsdauer ergibt. Bei Textil- und Kunststoffprodukten beträgt die maximale Lebensdauer 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum, und davon höchstens 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung. Die maximale Lebensspanne von Metallprodukten ist theoretisch endlos, aber wir empfehlen eine Ersetzung nach 10 Gebrauchsjahren. **Achtung!** Die Nutzungsdauer einer Vorrichtung kann sich im Fall von Ausnahmesituationen auch auf einen einmaligen Einsatz beschränken (schwere Stürze oder Pendelstürze, Extremtemperaturen, Kontakt mit schädigenden chemischen Substanzen, scharfe Kanten usw.). Bei Unsicherheiten in Bezug auf die Funktionsfähigkeit und den ordnungsgemäßen Erhaltungszustand einer Vorrichtung setzen Sie es bitte nicht ein und kontaktieren sofort den Sicherheitsverantwortlichen oder den Hersteller.

**6) ENTFERNUNG.** Stoppen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend: wenn die maximale Nutzungsdauer überschritten wurde; falls veraltet, mit moderneren Geräten inkompatibel oder aufgrund geänderter Normen überholt; wenn das Ergebnis der Kontrollen unzufriedenstellend war, falls Sie von seinem ordnungsgemäßen Zustand nicht überzeugt sind und falls es im Zusammenhang mit der Vorrichtung zu einem Ausnahmeeignis oder zu einem schweren Sturz gekommen ist. Auch wenn bei der Sichtprüfung keine Beschädigung oder Beeinträchtigung festgestellt werden kann, könnte seine ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie abgelegte Produkte sofort, damit sie nicht erneut eingesetzt werden.

**7) ENTSORGUNG.** Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendigung des Betriebslebens, muss für die Entsorgung des Produkts gesorgt werden und dabei eine potenzielle Auswirkung auf die Umwelt in Betracht gezogen werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung beseitigt werden.

**8) MANIPULATION UND REPARATUR.** Jegliche Veränderung oder Manipulation

führt umgehend zum Verfall des Garantierechts und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit gefährdet wird. Reparaturen dürfen so weit wie möglich ausschließlich vom Hersteller bzw. von durch diesen ausdrücklich befähigtes Personal ausgeführt werden.

**9) SCHMIERUNG.** Metallvorrichtungen sind im Bedarfsfall an den möglichen beweglichen Teilen zu schmieren. Verwenden Sie dazu ausschließlich Ölspray auf Silikonbasis. **Achtung!** Überschüssiges Öl begünstigt das Haften von Staub und Schmutz. Entfernen Sie eventuelles überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch.

**Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schmierung nicht das korrekte Interagieren zwischen der Vorrichtung und anderen Systemkomponenten (z. B. Seilen) beeinträchtigt.

**10) WARTUNG UND REINIGUNG.** Vermeiden Sie den Kontakt mit Hitzequellen, scharfen und schneidenden Materialien, korrosiven Substanzen und Lösungsmitteln. Von Hand in warmen Wasser bei einer maximalen Temperatur von 30°C mit neutraler Seife waschen. Zur Desinfektion eine Ammoniaklösung verwenden, die entsprechend der mit dem Produkt gelieferten Sicherheitshinweisen verdünnt ist. Nach dem Waschen oder im Falle feuchter oder nasser Geräte an der frischen Luft und fern von direkten Wärmequellen trocknen lassen.

**11) LAGERUNG UND TRANSPORT.** Setzen Sie die Vorrichtungen keinen aggressiven chemischen Substanzen, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebung mit hohem Salzgehalt aus. Während des Transports darf es zu keiner Druckausübung, keinem direkten Sonnenlicht und keinem Kontakt mit schneidenden Werkzeugen kommen. Lassen Sie die Vorrichtungen nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen mit Sonneneinstrahlung.

**12) GARANTIE.** Zwei Jahre ab dem Kaufdatum; gültig für alle Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß; unsachgemäße Wartung und Lagerung, falscher oder ungeeigneter Einsatz, nicht erlaubte Eingriffe oder Reparaturen, mangelnde Einhaltung der Bedienungsanweisungen. Der Hersteller weist jegliche Haftung in Bezug auf direkte, indirekte oder zufällige Folgen zurück, einschließlich aller Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der Vorrichtungen und auch des ordnungsgemäßen Einsatzes in zur Gewährleistung entsprechender Sicherheitsstandards ungeeigneten Situationen. Sollten die Geräte außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler die Gebrauchsanweisung in einer Sprache liefert, die vom Benutzer verstanden wird. Dies gilt auch für die Anleitungen zur Wartung, Reparatur und regelmäßigen Kontrolle.

#### **SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN.**

Dieses Infoblatt enthält die nötigen Informationen für eine korrekte Anwendung der rutschfesten Mini-Steigeisen Ice Traction+, die für Trekking, Laufen, Jagd und Waldarbeit entworfen worden sind. Die Ice Traction+ sind mit Riemen aus Silikonmaterial ausgestattet, diese ermöglichen einfaches Überziehen und die Zacken und Ketten bestehen aus rostfreiem Edelstahl für minimales Schneeanstollen unter den Schuhen.

**0) ANWENDUNGSFELD.** Persönliche Schutzausrüstung (PSA): rutschsichere Steigeisen für Schnee, schlüpfrigen oder vereisten Untergrund. Diese Vorrichtungen wurden entwickelt, um den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) Nr. 2016/425 in zweiter Kategorie. Diese Geräte dienen zur Vorbeugung gegen Ausrutschen des Fußes, der Erhöhung der Stabilität und dem Vorankommen auf flachen oder leicht geneigten Oberflächen (Neigung niedriger als 20 °): vereiste, verschneite oder grasige und nasse Flächen und Terrains. **Achtung!** Diese Geräte eliminieren das Risiko des Ausrutschens des Fußes nicht vollständig. Diese Geräte eignen sich nicht zur Fortbewegung auf hartem, steinigem oder mit Felsen übersättem Boden, denn bei solcher Beschaffenheit besteht Rutschrisiko. **Achtung!** Nicht für Bergsteigen oder Eisfälle verwenden.

**1) BENENNUNG DER TEILE.** 1) Riemen aus Silikonmaterial. 2) Ketten aus rostfreiem Edelstahl. 3) Zacken aus rostfreiem Edelstahl. 4) Riemen mit Kletterschluss.

**2) MARKIERUNG.** A) Angabe zur Vorderseite. B) Angabe zur Hinterseite. C) Produktnamen. D) Herstellernamen. E) Größe. F) Herstellungsmaterial. G) Marke CE. H) Logo mit Aufforderung an den Benutzer, die Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durchzulesen. I) Herstellungsmonat (MM) und Jahr (YY). L) UKCA-Kennzeichnung.

**3) KONTROLLEN.** Vor jedem Gebrauch prüfen: der Silikonriemen muss integer sein und keine Schnitte, Abschürfungen oder Verbrennungen aufweisen; dass die metallischen Anteile keine Abnutzungserscheinungen, Risse, Korrosion oder Verformungen aufweisen; dass die Glieder der Kette nicht aufgetrennt sind; dass die Höhe der Zacken aufgrund von Abnutzung nicht unter 80% der Ausgangshöhe liegt; die Ketten und die Zacken dürfen keine Verschleißanzeichen, Risse, Korrosion oder Verformungen aufzeigen; die Steigeisen müssen korrekt angezogen worden sein und sich für das bevorstehende Terrain eignen. Während jedes Gebrauchs prüfen: stets dem korrekten Sitz der Steigeisen auf den Schuhen kontrollieren. **Achtung!** Allen spitzigen Teilen vor, während und nach des Gebrauchs mit Vorsicht begegnen.

**4) HINWEISE.** Die Vorrichtung ist für den Einsatz unter klimatischen Bedingungen konzipiert, die vom Menschen getragen werden (Einsatztemperatur zwischen -50°C und +40°C). Alle Materialien sind antiallergisch und rufen keine Hautreizungen oder -irritationen hervor.

**5) GEBRAUCHSANWEISUNG.** Die Steigeisen aus der Hülle nehmen, das Vorderteil ausmachen (Schriftzug FRONT) und den Kletterschluss öffnen: es gibt keinen Unterschied zwischen rechts und links (Abb. 1). Prüfen, dass eine gute Stabilität ge-



geben ist und sich, wo möglich, hinsetzen. Das Vorderteil (Schriftzug FRONT) über die Schuhspitze ziehen (Abb. 2). Den Silikonriemen mit beiden Händen auseinanderziehen, das hintere Teil (Schriftzug BACK) zurückziehen, bis über die Schuhferse (Abb. 3). Den Klettverschluss wie abgebildet schließen (Abb. 4). **Achtung!** Beim Gebrauch durch Kinder ist es unerlässlich, dass ein Erwachsener das Anziehen und die Anwendung überprüft.

**5.1 - Prüfung des Anziehens.** Nur eine korrekte Montage und die korrekte Wahl der Größe können für die vorgesehene Funktionstüchtigkeit garantieren. Die auf dem Produkt angeführten Größen sind indikativ und hängen von der Form der verwendeten Schuhe ab. Insofern die Größe der Steigeisen korrekt ist und sie richtig und den Anweisungen entsprechend übergezogen wurden, befinden sich die Ketten unter leichtem Zug und es gibt keine durchhängenden oder übermäßig gespannten Glieder. **Achtung!** Es empfiehlt sich, die Passform und die richtige Einstellung der Steigeisen in einer angemessen stabilen und ruhigen Situation vor jeglichem Gebrauch zu testen.

**6) WARTUNG.** Die Steigeisen in der eigenen Hülle aufbewahren, an einem trockenen und belüfteten Ort, fern von Wärmequellen oder direkter Sonneneinwirkung. Die Steigeisen nicht im Auto lassen, besonders nicht im Sommer. Zum Putzen ausschließlich mit sauberem Wasser und neutraler Seife abwaschen. Steigeisen und Hülle nach jedem Gebrauch gut abtrocknen.

**INSTRUCCIONES GENERALES DE USO.** En el sitio [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com) encontrará: información adicional; otros idiomas y/o versiones actualizadas de las instrucciones de uso; declaraciones de conformidad UE.

**1) FORMACIÓN Y FORMA FÍSICA.** Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas y su empleo se reserva exclusivamente a personas expertas y formadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haberse familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma psicofísica. **¡Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidos los medicamentos que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, se debe evitar obligatoriamente.

**2) ADVERTENCIAS ANTES DE SU USO.** Antes de su uso: lea y comprenda las instrucciones generales o específicas que deben acompañar obligatoriamente a cada dispositivo; asegúrese de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento, adecuado al uso previsto y que todos los elementos sean compatibles entre ellos y conforme a las reglas, normas y directivas vigentes; verifique que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionan sin interferir el uno con el otro. **¡Atención!** Verifique siempre la compatibilidad de las eventuales cuerdas empleadas: algunas de ellas pueden ser más o menos corredizas a causa de diversos factores (elaboración de la funda, eventuales tratamientos superficiales, diámetro inadecuado, cuerdas húmedas o congeladas). **¡Atención!** No utilice un dispositivo fuera de sus limitaciones o para usos diversos de los previstos! Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre capacitado para asumir tal responsabilidad no deberá usar en absoluto estos dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados. **¡Atención!** Contar con un equipo de protección individual no justifica la exposición a riesgos, potencialmente mortales. ¡Atención! Las formas de uso inadecuadas o erróneas son múltiples y sólo se admiten las formas indicadas como correctas: todas las demás formas de uso posibles deben ser consideradas prohibidas.

**3) DISPOSITIVOS DE USO PERSONAL.** Cada dispositivo se considera para uso estrictamente personal. En caso de uso por parte de un segundo usuario, realice un control del dispositivo antes y después de su uso y, de ser necesario, anote los datos en la ficha adecuada. **¡Atención!** Nunca utilice un dispositivo del cual no se conozca el curso de vida completo o no cuente con documentación correcta (instrucciones de uso, eventual ficha de control, etc.).

**4) MARCADO.** Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del mismo. **¡Atención!** No retire las etiquetas o marcados y verifique que todos sean legibles aún después del uso.

**5) CICLO DE VIDA.** Es difícil determinar con precisión la vida real de un producto ya que existen numerosos factores que pueden influenciarla (lugar de empleo, factores climáticos, condiciones de almacenamiento, frecuencia e intensidad de uso, etc.) aún así, es posible hacer un cálculo sobre la duración máxima del producto teniendo en cuenta un periodo inicial en el almacenamiento y el periodo de utilización. Para productos textiles y plásticos la duración máxima de la vida del producto es de 12 años a partir de la fecha de fabricación y de 10 años a partir del primer uso. El ciclo de vida de productos metálicos es teóricamente infinita, pero se continua a aconsejar su sustitución después de 10 años de uso. **¡Atención!** La duración de vida útil de un dispositivo puede estar limitada también a un simple uso, donde existe un evento excepcional (fuertes caídas o caídas en péndulo, temperaturas extremas, contacto con agentes químicos dañinos o bordes afilados, etc.). En caso de dudas sobre el funcionamiento y el buen estado de conservación de un dispositivo, evite su uso y contacte inmediatamente al referente de la seguridad o al fabricante mismo.

**6) ELIMINACIÓN.** Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo: si se ha excedido la duración de vida útil máxima; si resultara obsoleto, incompatible con dispositivos más modernos o excedido por causa de las actualizaciones normativas; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si este dispositivo ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída: aún si ningún defecto o degradación pudiera constatarse en un examen visual, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **¡Atención!** Destruya los productos descartados para evitar posteriores usos.

**7) DESECHOS.** Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario hacerse cargo de su eliminación teniendo en cuenta el potencial impacto sobre el medio ambiente. A este fin, se recomienda que los productos sean eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber la eliminación.

**8) ALTERACIONES Y REPARACIONES.** Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que puede comprometer la seguridad del dispositivo mismo. Las reparaciones, de ser posible, deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante o por personal expresamente autorizado por el fabricante mismo.

**9) LUBRICACIÓN.** En los dispositivos metálicos, cuando sea necesario, lubrique las partes móviles usando exclusivamente aceite en rociador de base de silicona. **¡Atención!** La cantidad excesiva de aceite favorece la adhesión de polvo o su-

ciudad. Retire con un paño el aceite en exceso restante. ¡Atención! Verifique que la lubricación no comprometa la correcta interacción entre el dispositivo y otros componentes del sistema (ej. Cuerdas).

**10) MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.** Evite el contacto con fuentes de calor, materiales abrasivos y cortantes, sustancias corrosivas o solventes. Lavar a mano con agua templada a una temperatura máxima de 30°C y jabón neutro. Para desinfectar, utilizar una solución de amoníaco diluido según las indicaciones de seguridad que acompañan al producto. Después del lavado o si el dispositivo está húmedo o mojado, dejarlo secar al aire libre lejos de fuentes directas de calor.

**11) ALMACENAJE Y TRANSPORTE.** Para un óptimo almacenaje, coloque nuevamente los dispositivos completamente secos a temperatura ambiente en lugares con buena ventilación. No exponga los dispositivos a la acción de sustancias químicamente agresivas, a polvo o suciedad persistente o a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evite compresiones, exposiciones a la luz directa del sol y al contacto con utensilios cortantes. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en ambientes cerrados expuestos al sol.

**12) GARANTÍA.** 2 años desde la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, mantenimiento y almacenaje inadecuado, uso incorrecto o inadecuado, alteraciones o reparaciones no autorizadas, falta de cumplimiento de las instrucciones de uso. El fabricante rechaza toda responsabilidad respecto a las consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluido cualquier daño que derive del uso incorrecto de los dispositivos, incluido también el uso correcto en situaciones no aptas. Para la seguridad del usuario es esencial, donde los equipos se vayan a comercializar fuera del primer país destino, que el revendedor proporcione en el idioma del país en que han de ser utilizados las instrucciones de uso, de mantenimiento, de reparación y para la revisión periódica.

#### INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

Esta nota presenta la información necesaria para un uso correcto de los mini-crampones antideslizantes Ice Traction+, diseñados para senderismo, paseos por la ciudad, jogging, caza y trabajos en el monte. Los crampones Ice Traction+ están equipados con una banda de material a base de silicona para un ajuste fácil y con puntas y cadenas de acero inoxidable que minimizan la acumulación de nieve por debajo de las botas.

**0) CAMPO DE APLICACIÓN.** Equipos de protección individual (EPI): crampones antideslizantes para caminar sobre nieve, suelo resbaladizo o helado. Estos equipos están diseñados y fabricados para cumplir con los requisitos esenciales de seguridad establecidos por el Reglamento (UE) 2016/425 Categoría II. Estos dispositivos están diseñados para evitar el deslizamiento de los pies, mejorar estabilidad y tracción sobre superficies planas o ligeramente inclinadas (inclinación inferior a 20°): superficies heladas, nevadas, con barro, resbaladizas o terrenos mojados con hierba. **¡Atención!** Estos dispositivos no eliminan totalmente el riesgo de deslizamiento del pie. Estos dispositivos no son adecuados para caminar sobre terrenos duros, pedregosos o cubiertos de piedras porque en estos terrenos persiste el riesgo de resbalarse. **¡Atención!** No aptos para alpinismo y escalada en hielo.

**1) NOMENCLATURA.** 1) Banda de material a base de silicona. 2) Cadenas de acero inoxidable. 3) Puntas de acero inoxidable. 4) Cinta de cierre con velcro.

**2) MARCADOS.** A) Indicación parte anterior. B) Indicación parte posterior. C) Nombre del producto. D) Nombre del fabricante. E) Talla. F) Material de fabricación. G) Marcado CE. H) Logotipo que advierte al usuario de que lea detenidamente las instrucciones antes del uso. I) Mes (MM) y año (YY) de fabricación. L) Marca UKCA.

**3) CONTROLES.** Antes de cada uso comprobar: que la banda de silicona esté intacta y no tenga cortes, abrasiones o quemaduras; que las partes metálicas no tengan signos de desgaste, fisuras, corrosión o deformaciones; que las anillas de las cadenas no estén sueltas o abiertas; que la altura de las puntas, debido al desgaste, no sea menor del 80% de la altura inicial; de tener puestos los mini-crampones de forma correcta y que los mismos sean adecuados para el terreno que debe ser recorrido. Durante cada uso: comprobar siempre el correcto posicionamiento de los mini-crampones sobre las botas. **Atención!** Cuidado con los bordes cortantes antes, durante y después de su uso.

**4) ADVERTENCIAS.** El dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado en condiciones climáticas normalmente soportadas por el hombre (temperaturas comprendidas entre -50°C y +40°C). Todos los materiales y tratamientos son antialérgicos, no causan irritaciones o sensibilización de la piel.

**5) INSTRUCCIONES DE USO.** Extraer los crampones de la funda, localizar la parte anterior (indicación FRONT) y desatar las correas de velcro: no hay diferencia entre izquierda y derecha (Fig. 1). Asegurarse de tener buena estabilidad o, cuando sea posible, sentarse. Colocar la parte anterior (indicación FRONT) por encima de la punta de la bota (Fig. 2). Estirar la banda de material de silicona con ambas manos, tirar la parte posterior (indicación BACK) hasta envolver el talón de la bota (Fig. 3). Cerrar la cinta de velcro como se muestra (Fig. 4). **Atención!** Para el uso por parte de niños, siempre es necesaria la supervisión de un adulto.

**5.1 - Comprobación de la instalación.** Sólo una instalación correcta y la elección de la talla apropiada pueden garantizar que el comportamiento sea lo esperado. Las tallas indicadas sobre el producto son aproximadas y dependen de la forma del calzado utilizado. Si la talla de los mini-crampones es correcta y si la coloca-

ción de los mismos sobre las botas ha sido llevada a cabo de manera correcta, las cadenas van a ser ligeramente en tensión sin partes demasiado sueltas o apretadas. **Atención!** Es mejor verificar la compatibilidad y el correcto ajuste de los mini-crampones en una situación de suficiente estabilidad y sin prisa, antes de su uso real.

**6) MANTENIMIENTO.** Almacenar los crampones en su funda de tejido, en un lugar seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor y luz directa del sol. No dejar los crampones en el coche sobre todo durante los meses de verano. Limpiar los crampones lavándolos exclusivamente con agua limpia y jabón neutro. Secar completamente los crampones y la funda después de cada uso y antes de almacenarlos.